

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2006

Utgiven i Helsingfors den 8 november 2006

Nr 935—943

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
935	Lag om ändring av 5 § i vallagen .....	2609
936	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i samarbetsprotokollet mellan Förenta Nationerna och Finland om upplåtande av resurser till Förenta Nationernas operation i Libanon (UNIFIL) .....	2611
937	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av avtalet om ändring av avtalet om den rättsliga ställningen för Nordiska ministerrådets sekretariat och Nordiska rådets presidiesekretariat och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen .....	2612
938	Lag om De vetenskapliga samfundens delegation .....	2613
939	Lag om ändring av 23 § i jaktlagen .....	2615
940	Statsrådets förordning om tillfälligt omstruktureringsstöd till sockerindustrin .....	2616
941	Statsrådets beslut om ändring av 1 § i statsrådets beslut om ibruktagande av säkerhetsklassificering .....	2618
942	Justitieministeriets förordning om förläggningsskommunerna för de statliga rättshjälpsbyråerna samt deras filialbyråer och filialmottagningar .....	2619
943	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om förhindrande av spridning av aviär influensa hos vilda fåglar .....	2622

## Nr 935

### Lag

#### om ändring av 5 § i vallagen

Given i Helsingfors den 3 november 2006

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i vallagen av den 2 oktober 1998 (714/1998) 5 § 3, 4, 7, 9 samt 12—14 punkten, av dem 5 § 3, 4, 7 och 12 punkten sådana de lyder i lag 996/2004 samt 9 och 14 punkten sådana de lyder i lag 218/2004, som följer:

#### 5 §

##### *Valkretsar vid riksdagsval*

För riksdagsval indelas landet utgående från landskapsindelningen i följande *valkretsar*:

3) Egentliga Finlands valkrets, till vilken hör följande kommuner: Alastaro, Aura, Bjärnä, Dragsfjärd, Finby, Gustavs, Halikko, Houtskär, Iniö, Kiikala, Kimito, Kisko, Korpo, Koski Tl, Kuusjoki, Laitila, Lemu,

Loimaa, Lundo, Marttila, Masku, Mellilä, Merimasku, Muurla, Mynämäki, Nagu, Nousis, Nystad, Nådendal, Oripää, Pargas, Pemar, Pertteli, Pikis, Pyhärinta, Pöytyä, Reso, Rimito, Rusko, Sagu, Salo, Somero, S:t Karins, Suomusjärvi, Tarvasjoki, Tövsala, Vahto, Vehmaa, Velkua, Villnäs, Västanfjärd, Yläne och Åbo,

4) Satakunta valkrets, till vilken hör följande kommuner: Björneborg, Eura, Euraåminne, Harjavalta, Honkajoki, Huittinen, Jämijärvi, Kankaanpää, Karvia, Kiikoinen, Kiukainen, Kijulo, Kumo, Lappi, Lavia, Luvia,

RP 141/2006  
GrUB 9/2006  
RSv 112/2006

Nakkila, Norrmark, Påmark, Raumo, Sastmola, Siikainen, Säskylä, Ulvsby och Vampula,

7) Birkalands valkrets, till vilken hör följande kommuner: Akaa, Birkala, Ikalis, Juupajoki, Kangasala, Kihniö, Kuhmalahti, Kuru, Kylmäkoski, Lempäälä, Mouhijärvi, Mänttä, Nokia, Orivesi, Parkano, Punkalaidun, Pälkäne, Ruovesi, Tammerfors, Tavastkyro, Urjala, Valkeakoski, Vammala, Vesilahti, Vilppula, Virdois, Ylöjärvi och Äetsä,

9) Södra Savolax valkrets, till vilken hör följande kommuner: Enonkoski, Heinävesi, Hirvensalmi, Jorois, Juva, Kangasniemi, Kerimäki, Mäntyharju, Nyslott, Pertunmaa, Pieksämäki, Punkaharju, Puumala, Rantasalmi, Ristiina, Savonranta, S:t Michel och Sulkava,

12) Vasa valkrets, till vilken hör följande kommuner: Alahärmä, Alajärvi, Alavus, Bötö, Etseri, Evijärvi, Halsua, Himanka, Ilmajoki, Jakobstad, Jalasjärvi, Jurva, Kannus, Karleby, Kaskö, Kauhajoki, Kauhava, Kaustby, Kelviå, Korsholm, Korsnäs, Korttejärvi, Kristinestad, Kronoby, Kuortane, Kurikka, Laihela, Lappajärvi, Lappo, Larsmo, Lehtimäki, Lestijärvi, Lillkyro, Lochteå, Malax, Nurmo, Nykarleby, Närpes, Oravais,

Helsingfors den 3 november 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Pedersöre, Perho, Seinäjoki, Soini, Storkyro, Storå, Toholampi, Töysä, Ullava, Vasa, Vetil, Vimpeli, Vöörä-Maxmo, Ylihärmä, Ylistaro och Östermark,

13) Mellersta Finlands valkrets, till vilken hör följande kommuner: Hankasalmi, Joutsa, Jyväskylä, Jyväskylä landskommun, Jämsä, Jämsänkoski, Kannonkoski, Karstula, Keuruu, Kinnula, Kivijärvi, Konnevesi, Korpi-lahti, Kuhmoinen, Kyyjärvi, Laukaa, Leivonmäki, Luhanka, Multia, Muurame, Petäjävesi, Pihtipudas, Pylkönmäki, Saarijärvi, Toivakka, Uurainen, Viitasaari och Äänekoski,

14) Uleåborgs valkrets, till vilken hör följande kommuner: Alavieska, Brahestad, Haapajärvi, Haapavesi, Haukipudas, Hyrynsalmi, Ii, Kajana, Kalajoki, Karlö, Kempele, Kestilä, Kiiminki, Kuhmo, Kuusamo, Kärsämäki, Limingo, Lumijoki, Merijärvi, Muhos, Nivala, Oulainen, Oulunsalo, Paltamo, Piippola, Pudasjärvi, Pulkkila, Puolanka, Pyhäjoki, Pyhäjärvi, Pyhäntä, Rantsila, Reisjärvi, Ristijärvi, Sievi, Siikajoki, Sotkamo, Suomussalmi, Taivalkoski, Tyrnävä, Uleåborg, Utajärvi, Vaala, Vihanti, Yli-Ii, Ylikiminki och Ylivieska,

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2007.

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Nr 936

## Lag

**om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i  
samarbetsprotokollet mellan Förenta Nationerna och Finland om upplåtande av resurser  
till Förenta Nationernas operation i Libanon (UNIFIL)**

Given i Helsingfors den 3 november 2006

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §  
De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i New York den 29 september 2006 mellan Förenta Nationerna och Finlands regering uppgjorda samarbetsprotokollet om upplåtande av resurser till Förenta Nationernas operation i Libanon

(UNIFIL) gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §  
Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 3 november 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Utrikesministerns ställföreträdare  
Statsminister *Matti Vanhanen*

Nr 937

## Republikens presidents förordning

**om sättande i kraft av avtalet om ändring av avtalet om den rättsliga ställningen för Nordiska ministerrådets sekretariat och Nordiska rådets presidiesekretariat och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen**

Given i Helsingfors den 3 november 2006

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

### 1 §

Det i Oslo den 29 oktober 2004 ingångna avtalet mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om ändring av avtalet av den 13 maj 1987 om den rättsliga ställningen för Nordiska ministerrådets sekretariat och Nordiska rådets presidiesekretariat, som godkänts av riksdagen den 21 oktober 2005 och av republikens president den 11 november 2005 och beträffande vilket meddelandet om dess godkännande lämnats till Norges utrikesministerium den 29 november 2005, är i kraft från den 29 december 2005 så som därom har överenskommits.

i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet om ändring av avtalet om den rättsliga ställningen för Nordiska ministerrådets sekretariat och Nordiska rådets presidiesekretariat (889/2005) träder i kraft den 8 november 2006.

### 3 §

De bestämmelser i avtalet som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

### 2 §

Lagen den 11 november 2005 om sättande

### 4 §

Denna förordning träder i kraft den 8 november 2006.

Helsingfors den 3 november 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Utrikesministerns ställföreträdare

Statsminister *Matti Vanhanen*

## Nr 938

**L a g****om De vetenskapliga samfundens delegation**

Given i Helsingfors den 3 november 2006

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

## 1 §

*Syfte*

För främjandet av samarbetet mellan de vetenskapliga samfundet och av den vetenskapliga informationsförmedlingen finns De vetenskapliga samfundens delegation.

## 2 §

*Uppgifter*

Delegationen skall

- 1) främja samarbetet mellan medlemssamfundet i delegationen och stödja deras verksamhetsbetingelser,
- 2) utveckla förmedlingen av vetenskaplig information och publikationsverksamheten samt sköta det internationella utbytet av vetenskaplig litteratur,
- 3) arbeta för att forskningsrönen blir kända och utnyttjade i samhället, samt
- 4) sköta de övriga uppgifter som ålagts delegationen i dess stadgar.

## 3 §

*Rättskapacitet och hemort*

Delegationen kan för skötseln av sina uppgifter förvärva rättigheter i sitt namn och ingå förbindelser, uppträda som part vid

myndighetsförfarande samt kära och svara vid domstol.

Delegationens hemort är Helsingfors stad.

## 4 §

*Delegationens medlemmar*

Delegationen består av de vetenskapliga samfund som i enlighet med denna lag och delegationens stadgar godkänns som medlemmar i delegationen.

Som medlem i delegationen kan godkännas ett samfund som i fråga om vetenskaplig och övrig verksamhet uppfyller de kriterier som anges i delegationens stadgar. Medlemmarna godkänns av delegationsmötet.

## 5 §

*Delegationens organ*

Organ vid delegationen är delegationsmötet och styrelsen. Delegationen kan också ha andra organ enligt vad som bestäms i stadgarna.

Varje medlemssamfund väljer en representant till delegationsmötet.

I delegationens styrelse finns 15 medlemmar och suppleanter för dem, vilka delegationsmötet väljer eller fastställer enligt vad som bestäms i stadgarna.

## 6 §

*Ärenden som skall avgöras vid delegationsmöte*

Vid delegationsmötet fattas beslut om

- 1) godkännande och ändring av delegationens stadgar,
- 2) val eller avskedande av styrelsen, en styrelsemedlem eller en revisor,
- 3) godkännande av verksamhetsplanen och budgeten,
- 4) fastställande av verksamhetsberättelsen och bokslutet samt beviljande av ansvarsfrihet,
- 5) godkännande eller uteslutande av medlemssamfund, samt
- 6) andra ärenden som enligt stadgarna ankommer på delegationsmötet.

## 7 §

*Bokföring och revision*

Delegationen är bokföringsskyldig. På dess bokföring tillämpas bokföringslagen (1336/1997).

Delegationen skall ha två revisorer och två revisorssuppleanter. Minst en av revisorerna och en av revisorssuppleanterna skall vara en av Centralhandelskammaren eller en handelskammare godkänd revisor. I fråga om revisionen tillämpas i övrigt revisionslagen (936/1994).

Helsingfors den 3 november 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

## 8 §

*Tillämpning av bestämmelser i föreningslagen*

I fråga om delegationen, dess stadgar, förvaltning, beslutsfattande och medlemmar gäller i tillämpliga delar vad som bestäms i 6 § 2 mom., 8, 9, 11—15, 20, 24, 26—34 §, 35 § 1 och 2 mom. samt 36, 37 och 39 § i föreningslagen (503/1989).

## 9 §

*Ikraftträdande- och övergångsbestämmelser*

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2007. Före ikraftträdandet av de stadgar som avses i denna lag iakttas de stadgar för De vetenskapliga samfundens delegation som gällde vid ikraftträdandet. Mandatperioden för de organ vid De vetenskapliga samfundens delegation som är verksamma när lagen träder i kraft fortsätter tills nya organ enligt denna lag och enligt de nya stadgarna har valts.

De vetenskapliga samfund som är medlemmar i delegationen vid lagens ikraftträdande blir medlemssamfund i den delegation som avses i denna lag. Ett samfund som inte godkänner delegationens stadgar har rätt att omedelbart utträda ur delegationen.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Undervisningsminister *Antti Kalliomäki*

Nr 939

**L a g****om ändring av 23 § i jaktlagen**

Given i Helsingfors den 3 november 2006

I enlighet med riksdagens beslut

*ändras* i jaktlagen av den 28 juni 1993 (615/1993) 23 § 1 mom. som följer:

23 §

*Begränsning av jakt med hänsyn till allmän  
säkerhet*

Om det med hänsyn till den allmänna säkerheten är särskilt viktigt eller med stöd av 3 § i lagen om djursjukdomar (55/1980) är nödvändigt för att förebygga spridningen av djursjukdomar som med lätthet sprider sig, kan länsstyrelsen för viss tid inom ett

bestämt område förbjuda jakt eller begränsa den. Innan beslutet om förbud eller begränsning fattas skall jakträttshavaren och markägaren höras. Parterna behöver dock inte höras, om syftet med förbudet eller begränsningen är att förebygga spridningen av djursjukdomar som med lätthet sprider sig.

\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 1 december 2006.

Helsingfors den 3 november 2006

**Republikens President****TARJA HALONEN**Minister *Liisa Hyssälä*

## Nr 940

## Statsrådets förordning om tillfälligt omstruktureringsstöd till sockerindustrin

Given i Helsingfors den 2 november 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av 13 § lagen den 18 december 1992 om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992):

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning tillämpas vid beviljande av tillfälligt omstruktureringsstöd till sockerindustrin som avses i artikel 3 i rådets förordning (EG) nr 320/2006 om inrättande av en tillfällig ordning för omstrukturering av sockerindustrin i gemenskapen och om ändring av förordning (EG) nr 1290/2005 om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken, nedan *rådets förordning*.

## 2 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

1) *företag* ett företag som helt eller delvis avstår från sin produktionskvot för socker och nedmonterar produktionsanläggningarna för produktionen i fråga,

2) *referensperiod* regleringsåret 2006/2007,

3) *grundleveransrättighet* den rättighet att producera kvotsocker som fastställts för jordbrukare för referensperioden,

4) *jordbrukare* en fysisk eller juridisk person eller en sammanslutning av fysiska eller juridiska personer som under referensperioden har grundleveransrättighet för socker,

5) *maskinentreprenör* en fysisk eller juridisk person eller en sammanslutning av

fysiska eller juridiska personer som under referensperioden på basis av avtal har utfört odlingsarbete för sockerbeter till jordbrukare med sina jordbruksmaskiner mot penningersättning,

6) *omstruktureringsfond* den fond som avses i artikel 1 i rådets förordning.

## 3 §

*Nedmontering av ett företags produktionsanläggningar samt fullgörande av sociala och miljörelaterade åtaganden*

Ett företag skall nedmontera sina produktionsanläggningar samt fullgöra de sociala och miljörelaterade åtaganden som avses i artikel 3.3 punkt c och 3.4 punkt c i rådets förordning senast den 30 september 2010.

## 4 §

*Andel av omstruktureringsstödet som betalas till jordbrukare och maskinentreprenörer*

Till jordbrukare och maskinentreprenörer betalas 17 procent av det totala stödbeloppet, varav maskinentreprenörernas andel är högst 10 procent dvs. högst 1,7 procent av det totala stödbeloppet. Det totala stödbeloppet som betalas till jordbrukare och maskinentreprenörer är högst 6,96 miljoner euro.

Betalning av stöd förutsätter att medel finns tillgängliga i omstruktureringsfonden.



## 5 §

*Grunder för fastställande av stödet till jordbrukare och maskinentreprenörer*

Det stöd som betalas till jordbrukare fastställs på basis av grundleveransrättigheten för referensperioden så att stöd betalas för 38 procent av grundleveransrättigheten för referensperioden. Stödbeloppet är högst 124 euro per ton.

Det stöd som betalas till maskinentreprenörer fastställs på basis av den sånings- och skördeareal för sockerbeta som lagts ut på entreprenad genom avtal för växtperioden 2006, så att stöd betalas för 30 procent av det antal hektar som är utlagt på entreprenad. Stödet betalas dock inte till en sådan betareal som innehas av maskinentreprenören eller ägaren eller delägarna i en sånings- eller skördemaskin. Stödbeloppet är högst 400 euro per hektar.

Det i 1 och 2 mom. avsedda enhetsstödet kan sänkas, om det stödbelopp som beräknas utgående från de stödberättigande ansökningarna överskrider det maximibelopp som föreskrivs i 4 § 1 mom.

Den som ansöker om stöd till maskinentreprenör skall till sin ansökan bifoga det skriftliga avtalet om entreprenad eller någon annan tillförlitlig utredning om entreprenaden.

Helsingfors den 2 november 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

## 6 §

*Ansökan om och beviljande av stöd till jordbrukare och maskinentreprenörer*

Jordbrukare skall lämna in ansökan om stöd till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun inom vars område gårdsbruksenhets driftscentrum är beläget. Om gårdsbruksenheten inte har något driftscentrum skall ansökan lämnas in till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun inom vars område merparten av gårdsbruksenhets åkrar är belägna. Kommunens landsbygdsnäringsmyndighet fattar beslut om beviljande av stöd.

En maskinentreprenör skall lämna in ansökan om stöd till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun som är entreprenörens hemort. Kommunens landsbygdsnäringsmyndighet fattar beslut om beviljande av stöd.

## 7 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2007.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Regeringssekreterare Katri Valjakka

Nr 941

**Statsrådets beslut**

**om ändring av 1 § i statsrådets beslut om ibrukttagande av säkerhetsklassificering**

Utfärdat i Helsingfors den 2 november 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från inrikesministeriet, *ändras* i statsrådets beslut av den 13 november 2003 om ibrukttagande av säkerhetsklassificering (930/2003) 1 § 9 och 10 punkten samt *fogas* till 1 § en ny 11 punkt som följer:

1 §

Den i 14 § lagen den 8 mars 2002 om säkerhetsutredningar (177/2002) avsedda säkerhetsklassificeringen tas i bruk vid följande myndigheter inom statsförvaltningen eller vid specificerade delar av dem:

9) Tullstyrelsens och tulldistriktens ledning;

10) justitiekanslersämbetets ledning, avdelning för statsrådsärenden och avdelning för rättsövervakning;

11) finansministeriets finanscontrollerfunktion.

Detta beslut träder i kraft den 15 november 2006.

Helsingfors den 2 november 2006

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

Lagstiftningsråd *Kirsti Vihermaa*

Nr 942

**Justitieministeriets förordning****om förläggningsskommunerna för de statliga rättshjälpsbyråerna samt deras filialbyråer och filialmottagningar**

Given i Helsingfors den 20 oktober 2006

I enlighet med justitieministeriets beslut föreskrivs med stöd av 2 § lagen den 5 april 2002 om statliga rättshjälpsbyråer (258/2002):

## 1 §

De statliga rättshjälpsbyråerna, deras filialbyråer och filialmottagningar är belägna inom följande rättshjälpsdistrikt:

Rättshjälpsbyrå  
Filialbyrå (fb)  
Filialmottagning (fm)

**Åbo rättshjälpsdistrikt**

Forssa-Loimaa (i Forssa)  
Loimaa (fb)  
Kankaanpää  
Ikalis (fb)  
Parkano (fm)  
Kumo  
Huittinen (fm)  
Säkylä (fm)  
Lojo  
Vichtis (fm)  
Mänttä  
Ruovesi (fm)  
Nystad  
Raseborg (i Ekenäs)  
Hangö (fm)  
Raumo  
Eura (fm)  
Salo  
Somero (fm)  
Tammerfors  
Tammerforsnejden (i Tammerfors)  
Vammala (fb)  
Kangasala (fm)  
Lempäälä (fm)  
Nokia (fm)  
Orivesi (fm)  
Tavastehus  
Toijala  
Urjala (fm)  
Valkeakoski (fm)

## Åbo

Kimito (fm)  
Pargas (fm)  
Åbonejden (i Åbo)  
Mynämäki (fm)  
Åland (i Mariehamn)

**Vasa rättshjälpsdistrikt**

Alavus  
Etseri (fm)  
Virtdois (fm)  
Björneborg  
Harjavalta (fm)  
Sastmola (fm)  
Jakobstad  
Jyväskylä  
Joutsa (fm)  
Keuruu (fm)  
Laukaa (fm)  
Jämsä  
Korpilax (fm)  
Karleby  
Kannus (fb)  
Kaustby (fm)  
Toholampi (fm)  
Kauhajoki  
Isojoki (fm)  
Jurva (fm)  
Östermark (fm)  
Lappo  
Alajärvi (fb)  
Alahärmä (fm)  
Kauhava (fm)  
Lappajärvi (fm)  
Närpes  
Seinäjoki  
Ilmajoki (fm)  
Jalasjärvi (fm)  
Kurikka (fm)  
Vasa

Laihela (fm)  
 Malax (fm)  
 Storkyro (fm)  
 Äänekoski  
 Viitasaari (fb)  
 Karstula (fm)  
 Konnevesi (fm)  
 Pihtipudas (fm)  
 Saarijärvi (fm)

### Östra Finlands rättshjälpdistrikt

Idensalmi  
 Kiuruvesi (fm)  
 Lapinlahti (fm)  
 Pielavesi (fm)  
 Joensuu  
 Ilomants (fb)  
 Kitee (fb)  
 Eno (fm)  
 Kesälahti (fm)  
 Kontiolahti (fm)  
 Liperi (fm)  
 Outokumpu (fm)  
 Polvijärvi (fm)  
 Rääkkylä (fm)  
 Tohmajärvi (fm)  
 Kajana  
 Kuhmo (fb)  
 Puolanka (fm)  
 Sotkamo (fm)  
 Kuopio  
 Suonenjoki (fb)  
 Siilinjärvi (fm)  
 Vesanto (fm)  
 Nilsia  
 Juankoski (fm)  
 Rautavaara (fm)  
 Nurmes  
 Lieksa (fb)  
 Juuka (fm)  
 Nyslott  
 Rantasalmi (fm)  
 Sulkava (fm)  
 Pieksämäki  
 Hankasalmi (fm)  
 Kangasniemi (fm)  
 S:t Michel  
 Mäntyharju (fb)  
 Hirvensalmi (fm)  
 Juva (fm)  
 Pertunmaa (fm)

Puumala (fm)  
 Varkaus  
 Heinävesi (fm)  
 Leppävirta (fm)

### Helsingfors rättshjälpdistrikt

Borgå  
 Lovisa (fm)  
 Esbo  
 Kyrkslätt (fm)  
 Helsingfors  
 Huvudstadsregion (i Helsingfors)  
 Träskända  
 Vanda

### Kouvola rättshjälpdistrikt

Heinola  
 Hyvinge  
 Nurmijärvi (fm)  
 Imatra  
 Kotka  
 Fredrikshamn (fm)  
 Kouvola  
 Lahtis  
 Orimattila (fb)  
 Mäntsälä (fm)  
 Riihimäki  
 Villmanstrand

### Rovaniemi rättshjälpdistrikt

Brahestad  
 Haapajärvi  
 Haapavesi (fm)  
 Kärsämäki (fm)  
 Nivala (fm)  
 Pyhäjärvi (fm)  
 Kemi  
 Tervola (fm)  
 Kemijärvi  
 Salla (fm)  
 Kittilä  
 Enontekis (fb)  
 Muonio (fm)  
 Kuusamo  
 Suomussalmi (fb)  
 Hyrynsalmi (fm)  
 Taivalkoski (fm)  
 Rovaniemi  
 Ranua (fm)

Sodankylä  
Enare (fb)  
Utsjoki (fb)  
Torneå  
Pello (fb)  
Kolari (fm)  
Övertorneå (fm)  
Uleåborg  
Uleåborgsnejden (i Uleåborg)  
Ii (fm)  
Limingo (fm)  
Muhos (fm)  
Pudasjärvi (fm)  
Vaala (fm)  
Ylivieska  
Kalajoki (fm)  
Oulainen (fm)

## 2 §

Den rättshjälpsbyrå som svarar för filialmottagningen bestämmer i sin arbetsordning hur ofta och på vilket sätt filialmottagningen skall ordnas. När mottagningsfrekvensen fastställs skall invånarantalet i de regioner som använder mottagningen, efterfrågan under tidigare år samt kostnaderna för filialmottagningen beaktas.

## 3 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2007.

Åtgärder som verkställigheten av denna förordning kräver kan vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 20 oktober 2006

Justitieminister *Leena Luhtanen*

Regeringsråd Merja Muilu

## Nr 943

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning  
om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om förhindrande av spridning  
av aviär influensa hos vilda fåglar**

Given i Helsingfors den 26 oktober 2006

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut  
*ändras* 2, 3, 6—8 och 11 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 31 mars  
2006 om förhindrande av spridning av aviär influensa hos vilda fåglar (226/2006) som följer:

## 2 §

*Genomförandet av Europeiska gemenskapens  
regelverk*

Genom denna förordning genomförs kommissionens beslut (2006/563/EG), nedan kallat kommissionens beslut 2006/563/EG, om vissa skyddsåtgärder i samband med högpato-gen aviär influensa av subtyp H5N1 hos vilda fåglar i gemenskapen och om upphävande av beslutet 2006/115/EG.

## 3 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

1) *smittoområde* ett område inom vilket det hos vilda fåglar förekommer högpato-gen aviär influensa av subtyp H5 som misstänks eller har bekräftats vara av neuraminidastyp N1,

2) *skyddszon* ett skyddsområde som avses i kommissionens beslut 2006/563/EG och vars gräns på alla ställen ligger på minst tre kilometers avstånd från det smittade området och i vilken smittoområdet ingår,

3) *övervakningszon* ett övervakningsområde som avses i kommissionens beslut 2006/563/EG och vars gräns på alla ställen ligger på minst tio kilometers avstånd från

smittoområdet och i vilken skydds-zonen ingår,

4) *fjäderfä* alla fåglar som föds upp eller hålls i fångenskap för produktion av kött, konsumtionsägg eller andra produkter, för vidmakthållande av viltstammen eller för program för uppfödning med tanke på produktion av ovan nämnda fåglar,

5) *andra fåglar i fångenskap* fåglar som hålls i fångenskap av andra skäl än de som anges i punkt 4, med undantag av fåglar för sällskap, djurparker, cirkusar, nöjesparker och försökslaboratorier samt så kallade sentinel-fåglar som Livsmedelssäkerhetsverket använder inom ramen för övervakning och forskning; samt

6) *djurhållningsplats* en eller flera anläggningar, byggnader eller ett eller flera hägn eller andra platser där djur hålls, föds upp eller hanteras, med undantag av slakterier och små slakterier, transportmedel, gränskontrollstationer samt laboratorier som isolerar virus av aviär influensa.

Därtill används i förordningen begrepp som definieras i artikel 2 i kommissionens beslut 2006/563/EG.

## 6 §

*Transportförbud inom skyddszon*

Följande åtgärder är förbjudna inom en skyddszon:

1) avlägsnande av fjäderfä eller andra fåglar i fångenskap från djurhållningsplatsen,

2) förande av fjäderfä eller andra fåglar i fångenskap till djurutställningar eller liknande evenemang,

3) transport av fjäderfä eller andra fåglar i fångenskap genom zonen på det sättet att man stannar inom zonen till exempel för av- eller pålastning;

4) transport från zonen av kläckägg som har samlats in i zonen efter att den upprättades;

5) transport av färskt kött, malet kött, maskinurbenat kött, köttberedningar och köttprodukter från viltlevande fågelvilt från zonen med undantag av sändning av färskt kött, malet kött, maskinurbenat kött, köttberedningar och köttprodukter från fåglar fångade utanför zonen eller inom zonen innan zonen upprättades, från anläggningar som myndigheterna har godkänt;

6) sådan transport av färskt kött, malet kött, maskinurbenat kött, köttberedningar och köttprodukter från fjäderfä från zonen som inte nämns i artikel 11 i kommissionens beslut 2006/563/EG,

7) transport eller spridning av obearbetad gödsel från anläggningar med fåglar belägna inom zonen med undantag av transport till hantering i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1774/2002 om hälsobestämmelser för animaliska biprodukter som inte är avsedda att användas som livsmedel, nedan kallad biproduktförordningen;

8) transport av animaliska biprodukter som härrör från fåglar med ursprung i zonen om de inte har behandlats i enlighet med artikel 12 i kommissionens beslut 2006/563/EG eller om de inte transporteras till hantering enligt biproduktförordningen; samt

9) utsläppande av fjädervilt ur fångenskap i naturen.

Länsveterinären kan emellertid bevilja tillstånd till en förbjuden åtgärd i den utsträckning som avses i artikel 9—12 i kommissionens beslut 2006/563/EG, förutsatt att transporten inte orsakar risk för spridning av aviär influensa. Av tillståndet måste framgå tillståndsvillkoren som är nödvändiga för bekämpningen av aviär influensa.

## 7 §

### *Krav som gäller tillåtna transporter*

Sådana råvaror och produkter från fåglar som är fångade eller har ursprung i zonen som det inte enligt 6 § är förbjudet att transportera inom en skyddszon, skall under alla faser av produktionen hanteras, förvaras och transporteras så att verksamheten inte orsakar risk för att ett eventuellt virus av aviär influensa kan överföras till sådana produkter som man tillverkar av fåglar utanför zonen.

## 8 §

### *Krav som gäller hälsointyg och transportdokument*

Om man transporterar kläckägg från en skyddszon utanför finskt territorium, skall det djurhälsointyget som åtföljer transporten innehålla följande fras: "Denna sändning uppfyller djurhälsovillkoren i kommissionens beslut 2006/563/EG."

Om man transporterar från en skyddszon sådana fjädrar eller delar av fjädrar från fjäderfä som har behandlats med vattenånga eller med någon annan metod om vilken det inte bestäms i biproduktförordningen, skall i det handelsdokument som åtföljer transporten i enlighet med kapitel X i bilaga 2 till biproduktförordningen finnas en anteckning om hur produkterna har behandlats.

## 11 §

### *Transportförbud inom övervakningszon*

Följande åtgärder är förbjudna inom en övervakningszon:

1) avlägsnande av fjäderfä och andra fåglar i fångenskap från zonen under de 15 närmast följande dygnet efter det att jord- och skogsbruksministeriets förordning om upprättandet av en övervakningszon har trätt i kraft,

2) förande av fjäderfä och andra fåglar i fångenskap till djurutställningar eller liknande evenemang, samt

3) utsläppande av fjädervilt ur fångenskap i naturen.

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 943

Länsveterinären kan emellertid bevilja tillstånd till en förbjuden åtgärd i den utsträckning som avses i artikel 9.2 i kommissionens beslut 2006/563/EG, förutsatt att transporten inte orsakar risk för spridning av aviär influensa. Av tillståndet måste framgå till-

ståndsvillkoren som är nödvändiga för bekämpningen av aviär influensa.

Denna förordning träder i kraft den 15 november 2006.

Helsingfors den 26 oktober 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör *Johanna Wallius*